

VORWORT

Bei dieser Gelegenheit möchte ich mich bei Gott Allah SWT für alles bedanken, der mich sehr liebt und mir die Gesundheit gegeben hat, um die Untersuchung und diese Abschlussarbeit zu Ende zu erledigen. Diese Abschlussarbeit hat den Titel "Die Verschiebung in der Übersetzung der Kurzgeschichten "Geschichten vom Herrn Keuner" von Bertolt Brecht". Diese Abschlussarbeit wird geschrieben, um einen akademischen Titel an der Deutschabteilung von der Fakultät für Sprache und Kunst an der Staatlichen Universität von Medan zu erlangen.

Bei dieser Gelegenheit möchte die Verfasserin allen denen ein herzliches Dankschön sagen, die ihr so viel geholfen und sie unterstützt haben, so dass das Studium und diese Abschlussarbeit fertiggestellt werden konnte. Ein herzliches Dankeschön gebührt:

1. Prof. Dr. Syawal Gultom, M.Pd., Rektor der Staatlichen Universität von Medan (UNIMED).
2. Dr. Isda Pramuniati, M.Hum., Dekanin der Fakultät für Sprache und Kunst.
3. Dr. Evi Eviyanti, M.Pd., Leiter der Fremdsprachenabteilung an der Fakultät für Sprache und Kunst der Staatlichen Universität von Medan.
4. Risnovita Sari, S.Pd., M.Hum., Sekräterin der Fremdsprachenabteilung an der Fakultät für Sprache und Kunst der Staatlichen Universität von Medan.
5. Hafniati S.Pd., M.A., Leiter des Deutschprogramms der Fremdsprachenabteilung an der Fakultät für Sprache und Kunst der Staatlichen Universität von Medan.
6. Meinen Berater: Ahmad Bengar Harahap, S.Pd., M.Hum., und Tanti Kurnia Sari, S.Pd., M.Hum., die mir Zeit, Einleitung, Gedanken, Anweisung, und die besten Vorschläge für diese Abschlussarbeit gegeben haben.
7. Meine akademische Berater Ahmad Sahat Perdamean, S.Pd., M.Pd., die mir Hilfe und Vorschläge gegeben hat.

8. Allen Deutschdozenten: Alm Dra. Bungaran Butar-Butar, Drs. Laurensius Tampubolon, S.Pd., M.Pd., Dra. Siti Kudriah, M.Pd., Jujur Siahaan, S.Pd., M.Hum., Linda Aruan, S.Pd., M.Hum., Rina Evianty, S.Pd., M.Hum., Herlina Jasa Putri Harahap, S.Pd., M.Hum., Suci Pujiastuti, S.Pd., M.A., und Nurhanifah Lubis, S.Pd., M.Si.
9. Die Praktikantinnen: Teresa Frank und Caroline die der Verfasserin viel geholfen haben und die Abschlussarbeit viel korrigiert haben.
10. Ich bedanke mich besonders bei meiner Mutti Yusra Koto und meinem Vater Afni Arif Caniago, Geschwistern Khairun Nisa Amd, Fitria Rahmah Hayatun Nufus, Imam Khair, Salsabilah Najma, Siti Asiah und Putri Khairani, danke für Gebete und Aufmerksamkeit.
11. Meine beste Freunde Siti Rahma, Noveri Irawan, Rizky, Juli, Dewi, Hadijah, Panina, Indah, Versi, Sakinah, Januantry und Sabila, die mir Zeit und gute Vorschläge gegeben haben.
12. Allen meinen Freunden (Reg und Eks'11) vielen Dank für eure Hilfe.
13. Allen meinen besten Freunden PPL-T SMAN 1 Kecamatan Binjai

Hoffentlich kann diese Abschlussarbeit nützlich sein, um unser Wissen zu erweitern. Für die Verbesserung dieser Abschlussarbeit hofft die Untersuchende auf konstruktive Kritiken und Vorschläge von allen Seiten. Schließlich bedanke ich mich bei den Untersuchenden für Gottes Sagen.

Medan, Februar 2016

Die Verfasserin

Amirah Zatin Hasanah Caniago

2112132001